**Slovíčka In Catilinam I**

## 1.

quō usque kam až / dokdy / jak dlouho

tandem konečně; v otázce signalizuje netrpělivost/nespokojenost („proboha!“)

patientia, ae, f. trpělivost, schopnost snášet

abūtor, ī, ūsus sum + abl. zneužívat

furor, ōris, m. šílenství, běs, zběsilost

quem ad finem k jakému konci, jak dlouho

mē iactō natřásat se, producírovat se, naparovat se, vychloubat se

effrēnātus 3 uzdy zbavený, bezuzdný, nezkrotný

audācia, ae, f. troufalost, drzost

nihil nic; adverbiálně: vůbec, ani trochu

nocturnus 3 noční

praesidium, iī, n. posádka, ochrana

vigilia, ae, f. bdění, hlídka

concursus, ūs, m. sběhnutí, srocení, sjednocení se

munītus 3 zabezpečený, vojensky chráněný

habeō senātum konám senátní schůzi

ōs, ōris, n. ústa, tvář, obličej

vultus (vo-), ūs, m. pohled, tvář, obličej

hōrum = senātōrum

moveō, ēre, mōvī, mōtum hýbat (fyzicky i emocionálně); pohnout, dojmout, ovlivnit

pateō, ēre, patuī být otevřený, být zjevný

cōnsilium, iī, n. rada, plán

cōnstrictum aliquem teneō držím někoho spoutaného

coniūrātiō, ōnis, f. spiknutí

scientia, ae, f. znalost, povědomí

prōximā nocte, superiōre nocte minulé noci, předminulé noci

convocō 1 svolat

capere cōnsilium / capere aliquid cōnsiliī pojmout (nějaký) plán

## 2.

immō vērō ba dokonce

etiam ještě, i, také

fit particeps pūblicī cōnsiliī podílí se na veřejném rozhodování (o státu)

nōtō 1 označovat

dēsignō 1 označit, předem vybrat, designovat

caedēs, is, f. vraždění, seč, krveprolití

vidēmur (sc. nōbīs) facere zdá se nám, že děláme (zdáme se sobě dělat)

satis dost

iste, ista, istum tenhle, tadyten (často k adresátovi, často peiorativně)

iussū + gen. z rozkazu někoho

iam prīdem již dávno

cōnferrī pestem in aliquem na tebe snést/uvalit

pestis, is, f. mor; zkáza, zhouba

māchinor 1 + akuz. osnovat, chystat, strojit

## 3.

An vērō nebo snad (staví do kontrastu čin Scipionům a „náš“; v překladu je vhodné před „Catilinam orbem terrae…“ přidat „ale my“ či „kdežto my“)

amplissimus skvělý

P. Publius

mediocris, e střední, průměrný

labefaciō, ere, fēcī, factum viklat, vyvracet, podvracet, podkopávat

status, ūs, m. stav, postoj; ustavení, ústava, konstituce

prīvātus 3 soukromý; zde: „jako soukromá osoba, bez polit. úřadu“

orbis, is, m. (o. terrae/terrārum) kruh (svět)

incendium, iī, n. požár

vastō 1 zpustošit

cupiō, ere, cupīvī, cupītum dychtím, toužím

perferō, ferre, tulī, lātum snést, vydržet

nam neboť (zde však tzv.: *nam occupationis* – uvádí další příklad, který by se nabízel snad ještě spíše a který by mohl napadnout adresáta; následně je vysvětleno, proč tento příklad nebyl zvolen [je příliš starý])

nimis příliš

antīquus 3 starý, starobylý

praetereō, īre, iī, itum přecházím, vynechávám

illa, quod + ind. tu událost, že… (VV obsah. ozn. s *quod*)

C. Gaius

Sp. Spurius

studeō, ēre, uī novīs rēbus usiluji o převrat

occidō, ere, occidī padnout, zemřít

occīdō, ere, occīdī, occīsum zabít

quondam kdysi

ista virtūs, ut + konj. ta ctnost, že… (VV obsah. ozn. s *ut*)

ācer, ācris, ācre ostrý, bystrý, prudký

pernīciōsus 3 zhoubný

supplicium, iī, n. trest

acerbus 3 trpký, kyselý

coerceō, ēre, cuī, citum krotím, na uzdě držím

senātūs cōnsultum, ī, n. výnos senátu

in + akuz. proti

vehemēns, ntis prudký

gravis, e těžký, vážný; pádný

apertus 3 otevřený

## 4.

dēcernō, ere, crēvī, crētum + ut rozhodnout, nařídit (aby)

videō + ut/nē hledět/dohlédnout/zajistit, aby/aby ne…

dētrīmentum, ī, n. škoda, újma

sēdītiō, ōnis, f. vzpoura

intercēdō, ere, cessī, cessum vstupuji mezi; uplynout (mezi dvěma událostmi)

suspīciō, ōnis, f. podezření

avus, ī, m. děd

maiōrēs, rum, m. předkové

cōnsulāris, e týkající se konzula; bývalý konzul (-is, -is, m.)

permittō, ere, mīsī, missum dovolit; přepustit, svěřit

poena, ae, f. trest, pokuta

remoror 1 zdržovat (se); dát někomu na sebe čekat; nechat někoho na sebe čekat

vīcēsimus dvacátý

hebēscō, ere otupovati se, tupnout, stávat se tupým

aciēs, ēī, f. ostří; šik; bitva; zrak

auctōritās, ātis, f. autorita

inclūdō, ere, clūsī, inclūsum uzavřít v něčem / něco

tabula, ae, f. deska (zde: desky, na nichž či v nichž je uchován výnos senátu)

tamquam jakoby (často zmírňuje metaforu: zde metafora výnosu jakožto meče)

vāgīna, ae, f. pochva

recondō, ere, condidī, conditum uložit někam, schovat, pohřbít

cōnfēstim ihned, okamžitě

convenit + akuz. s inf. je správné, sluší se + aby

dēpōnō, ere, posuī, itum odložit

cōnfirmō 1 tvrdím, potvrzuji, utvrzuji

clēmēns, ntis mírný, shovívavý

dissolūtus 3 rozvolněný; nesouvislý; nevázaný, lehkomyslný, lehkovážný, liknavý, netečný

inertia, ae, f. nečinnost, nechuť k práci; nemotornost

nēquitia, ae, f. ničemnost, špatnost

condemnō 1 aliquem alicuius reī odsuzuji někoho za něco;

## 5.

faucēs, faucium, f. tlama, chřtán; soutěska, průsmyk

collocō 1 aliquid in + abl. umístit, položit, něco někam

in diēs singulōs s každým dnem

imperātor, ōris, m. velitel

intrā + akuz. uvnitř

atque adeō ba dokonce

intestīnus 3 vnitřní, domácí; zevnitř

pernīciēs, ēī, f. zhouba, zkáza

cotīdiē každý den

mōlior 4 úsilně konat; chystat, pracovat na něčem, usilovat o něco

comprehendō, ere, hendī, hēnsum zatknout

sērō pozdě

verendum, nē nōn potius budu se muset bát ne spíše toho, že někdo řekne X, ale spíše, aby někdo neřekl Y (kombinuje se zde věta obavná + konstrukce *non potius… quam*; proto tu zdánlivě dochází k porušení pravidla o spojkách ve větách zabraňovacích)

quod oportuit factum esse co mělo být uděláno; k čemuž mělo dojít

certus jistý; určitý

nōndum dosud ne

addūcor, ut faciam jsem přiměn, abych…

tum dēnique teprve tehdy

improbus 3 neřádný, zlotřilý

perditus 3 ztracený, zatracený, zkažený

## 6.

audeō, ēre, ausus sum troufat si, odvažovat se, opovažovat se

fateor, ērī, fassus sum přiznat, uznat

obsideō, ēre, sēdī, sessum obléhat, obkličovat

commoveō mē pohnout se (contrā – vyvíjet aktivitu proti něčemu)

sentiō, īre, sēnsī, sēnsum cítím, všímám si; myslím;

speculor 1 pátrat, rozhlížet se; slídit, vyzvídat; (zde: sledovat)

amplius více; zde: ještě

tenebrae, ārum, f. temnota

obscūrō 1 zatemnit, zahalit, zastřít

coetus, ūs, m. schůzka, setkání

nefārius 3 bezbožný, zločinný

pariēs, etis, m. stěna

contineō, ēre, uī pohromadě držet, udržet (v sobě)

illūstrō osvětlit, vrhat světlo na něco; pas. vycházet najevo / na světlo

ērumpō, ere, rūpī, ruptum vyrazit ven

mūtō 1 změnit

mēns, mentis, f. mysl; smýšlení

oblivīscor, scī, oblītus sum + gen. (akuz.) zapomenout na

undique odevšad, ze všech stran

recognōscō, ere, cognōvī, cognitum znovu rozpoznat, připomenout si

## 7.

esse in armīs být ve zbrani, stát ve zbrani; (začít) vystupovat jako vojenský nepřítel

satelles, itis, m./f. osobní strážce; průvodce; pomahač, pomocník

administer, trī, m. pomocník, správce

nōn modo… vērum nejen… ale (také)

ātrōx, ōcis divý, krutý; hrůzný, hrozný

id quod… což

īdem, eadem, idem tentýž; může fungovat i textově („a zase já“)

optimātēs, ium, m. optimáti

cōnferō, ferre, tulī, lātum snést; zde: nachystat, naplánovat

prīnceps, ipis, m. čelní muž

cōnservō 1 zachránit, ochránit

reprimō, ere, pressī, pressum potlačit

prōfugiō, ere, fūgī utéct, uprchnout

īnfitior 1 popírat

circumclūsus obklíčen, sevřen

discessus, ūs, m. rozchod, odchod (gen. subjektový)

remaneō, ēre, mānsī, mānsum zůstat

contentus 3 + abl. spokojený, spokojující se s něčím

## 8.

Quid? cum… A co tenkrát, když...?

occupō 1 obsadit

impetus, ūs, m. útok

cōnfīdō, ere, cōnfīsus sum věřit (si)

custōdia, ae, f. hlídka, hlídání

mūniō 4 opevnit, posílit

plānē naprosto, zcela; jasně

vigilō 1 bdít (nespat a dávat pozor)

salūs, ūtis, f. blaho, spása, záchrana, zdraví

falcārius, iī, m. srpař, výrobce srpů (inter f. – ulice Srpařská)

obscūrus temný, nejasný (bez konkrétních jmen)

eōdem tamtéž

complūrēs, ium četní, mnozí

āmentia, ae, f. šílenství

scelus, eris, n. zločin

socius, iī, m. spojenec, společník (v čem? + gen.)

quid Co = proč

convincō, ere, vīcī, victum usvědčit z omylu, vyvrátit

ūnā společně, spolu

-nam -pak (např. kdopak, kdepak, copak…)

## 9.

ubinam gentium sumus? Kde to jsme? („Někde v banánové republice?“)

in nostrō numerō = inter nōs

cōnsilium, iī, n. plán, rada (mj. i jako poradní těleso, zde „senát“)

sānctus 3 svatý

gravissimus 3 zde: nejautoritativnější

interitus, ūs, m. zánik, smrt

de nostrō omnium interitū = de nostrum omnium interitu

exitium, iī, n. konec, smrt, zánik

cōgitō 1 přemýšlet, zamýšlet

alqm rogō sententiam dē alqā rē někoho se ptám na názor ohledně

ferrum, ī, n. železo; meč, zbraň

trucīdō 1 pobít, zabít

volnerō/vulnerō 1 zraňovat

distribuō, ere, buistī, būtum rozdělit, přidělit jednotlivcům

statuō, ere, statuī, statūtum určit, ustanovit

quō kam

ēdūcō, ere, ēdūxī, ēductum vyvést, odvést odněkud

discrībō, ere, scrīpsī, scrīptum rozepsat, určit

paulum málo, trochu

mora, ae, f. zdržení

quod to, že

cūra, ae, f. péče, starost

eques, itis, m. jezdec (e. Rōmānus – společenský stav v Římě)

līberō 1 alqm alqā rē zbavit někoho něčeho, osvobodit někoho od

paulō trochu, chvíli, o málo

ante lūcem před úsvitem

lectulus, ī, m. lůžko

polliceor, ērī, pollicitus sum slíbit

## 10.

vixdum sotva, taktak, ještě ani ne

dīmittō, ere, mīsī, missum rozeslat; propustit, rozpustit

comperiō, īre, comperī, compertum zjistit

firmō 1 upevnit, posílit

exclūdō, ere, clūsī, clūsum vyloučit, nevpustit někoho někam

salūtō 1 pozdravit

māne ráno

id temporis v tu dobu

praedīcō, ere, dīxī, dictum předpovědět, dopředu oznámit; ohlásit; veřejně hlásat

pergō, ere, perrēxī, perrēctum pokračovat

aliquandō někdy; jednou, konečně

nimium příliš

dēsiderō 1 postrádat

sī minus (= sī nōn), pokud ne, ne-li

dummodo + konj. jen když, jen ať (toto není zcela typický příklad, protože nepředchází žádné připuštění či dovolení)

versor 1 otáčet se; pobývat

patior, ī, passus sum snést, strpět (totéž i *ferō*)

sinō, ere, sīvī, situm nechat

## 11.

habeō grātiam alicuī jsem vděčný někomu

custōs, ōdis, m. strážce

taeter, tra, trum ohavný

īnfestus 3 nepřátelský (+ dat.)

totiēns tolikrát, tak častokrát

effugiō, ere, effūgī + akuz. utéct, uniknout před něčím

saepius častěji, opakovaně

summa salūs reī pūblicae samotná existence státu

perīclitor 1 zkoušet, pokoušet; v nebezpečí uvádět, vydávat všanc

cōnsul dēsignātus konzul zvolený, ale ještě čekající na nástup do úřadu

īnsidior 1 + dat. strojit úklady někomu; připravovat past/léčku na někoho

dīligentia, ae, f. píle, pečlivost; přičinění

proximus 3 nejbližší; časově poslední, nedávný

comitia, ōrum, n. sněm; volební shromáždění, volby

campus, ī, m. pole, zvl. Martovo pole

competītor, ōris, m. protikandidát; ten, kdo se uchází o stejný úřad

comprimō, ere, pressī, pressum stlačit, potlačit

cōnātus, ūs, m. pokus

cōpia, ae, f. hojnost; v pl. vojsko, prostředky

tumultus, ūs, m. nepokoj, rozruch, bouře, vřava

concitō 1 vyvolat, roznítit

dēnique konečně, zkrátka a dobře

petō, ere, petīvī/petiī, petītum + akuz. žádat; útočit na někoho

per mē osobně, svými silami

calamitās, ātis, f. kalamita, pohroma

coniūnctus 3 spojený

## 12.

vastitās, ātis, f. zpustošení

vocō 1 volat, zvát, pozývat; (zde volněji: chceš přivést k)

prīmus první; (zde: první se nabízející, první, co se sluší)

disciplína, ae, f. učení; morálka, disciplína, mravy

proprius 3 + gen. vlastní někomu

lenis, e mírný

resideō, ēre, sēdī, sessum zůstat sedět

coniūrātus 3 spiklenec, spiknuvší se

manus, ūs, f. ruka; hrstka, skupina

sīn jestliže však (v kontrastu k předcházejícímu *sī*)

iam dūdum již dlouhou dobu

quod tē hortor k čemuž tě vyzívám (vsuvkové)

exhauriō, īre, hausī, haustum odčerpat, dostat pryč

comēs, itis, m. průvodce, společník

sentīna, ae, f. kal, bahno usazující se na lodním dně

## 13.

dubitō 1 + inf. váhám něco udělat

meā/tuā… sponte z vlastní vůle, dobrovolně

cōnsulō, ere, luī, ltum + ak. radit se s někým

dēlectō 1 těšit, bavit (koho + akuz.)

extrā + akuz. vně, mimo něco

nota, ae, f. značka, cejch

domesticus 3 domácí, rodinný; soukromý

turpitūdō, inis, f. hanebnost

inūrō, ere, inussī, inustum vypálit

dēdecus, oris, n. ostuda, hanebnost

fáma, ae, f. pověst (báje i osobní pověst), proslulost

lubīdō, inis, f. rozmařilost

facinus, oris, n. čin, zejm. zločin

flāgitium, iī, n. hanebnost

adulēscentulus 3 mladík

corruptēla, ae, f. kažení, korupce, svádění

inlecebrae/illecebrae, ārum, f. lákadla, léčky, pasti

irretiō (inr-) 4 zaplést do sítě, lapit do sítě

fax, facis, f. pochodeň

praeferō, ferre, tulī, lātum nést napřed, nést vpředu (zde jako pomocník s pochodní: „svítit na to někomu…“)

## 14.

Quid vērō? nūper cum A co zas nedávno, když…

vērō často signalizuje přechod k dalšímu bodu: zas, dál

nūper nedávno

nūptiae, ārum, f. svatba, sňatek

vacuēfaciō, ere, fēcī, factum vyprázdnit, uvolnit, vyčistit

cumulō 1 aliquid aliquā rē navršit něco o něco / něčím; přidat něco k něčemu

praetermittō, ere, mīsī, missum přejít bez zmínky

sileō, ēre, siluī mlčím; mlčím o něčem, nezmiňuji

immānitās (inm-), ātis, f. strašlivost, děsivost, hrůznost

exsistō, ere, exstitī vyčnívat, vycházet; vznikat, vyskytnout se, objevit se

vindicō 1 mstím, trestám

ruīna, ae, f. pád, zřícení, trosky

fortūnae, ārum, f. jmění

impendeō, ēre + dat. viset nad něčím, hrozit někomu

ignōminia, ae, f. ostuda, pohana, potupa

vitium, iī, n. chyba, vada (i morální)

difficultās, ātis, f. obtíž, nesnáz

pertinet, ēre, pertinuit ad týkat se něčeho, být důležitý/klíčový pro něco

## 15.

spīritus, ūs, m. dech

haec lūx aut huius caelī spīritus tj. vlastně „pobývání na očích Říma a dýchání římského vzduchu“

iūcundus 3 milý, radostný, veselý

prīdiē + akuz. den před

comitium, iī, n. sněm

stāre cum tēlō stát se zbraní v ruce

mēns, mentis, f. mysl, smýšlení; zde: nápad, rozhodnutí?

fortūna, ae, f. štěstěna, štěstí

obstō, āre, obstitī stát v cestě, překážet

obsistō, ere, obstitī postavit se do cesty

omittō, ere, mīsī, missum vynechat, pominout, přejít

committō, ere, mīsī, missum spáchat, napáchat

posteā později, poté

petītiō, ōnis, f. kandidatura; útok, výpad

coniciō, ere, iēcī, iectum hodit, vrhnout; zde: vést/mířít útok

vītō 1 + akuz. vyhnout se něčemu

dēclīnātiō, ōnis, f. odklonění, odchýlení (se), úklon

corpore effugiō uhnout pouze trupem (nohy stojí na zemi) srov. podrobněji zde: <https://youtu.be/cvKU_eKZQZ8>

ut aiunt jak se říká (srov. angl. *as* *they say*)

nihil agō nemám úspěch, nic mi nevychází, marně se namáhám

adsequor, sequī, secūtus sum dosáhnout něčeho

dēsistō, ere, dēstitī, dēstitūtum odstoupit od něčeho; přestat

## 16.

sica, ae, f. dýka

extorqueō, ēre, torsī, torsum vykrucuji, vyrvávám

excidō, ere, excidī vypadnout

cāsū náhodou

ēlābor, ēlābī, ēlāpsus sum vyklouznout

[careō, ēre, uī, itum + abl. být prost něčeho, být bez něčeho]

initiō 1 sacrīs obřady zasvětit

dēvoveō, ēre, vōvī, vōtum zasvětit

dēfīgō, ere, fīxī, fīxum zabodnout, zarazit

nunc vērō teď však přichází další bod mé řeči

permōtus 3 pohnut, veden čím (abl.)

misericordia, ae, f. milosrdenství, slitování

frequentia, ae, f. hojnost, četnost; početný dav

necessārius 3 bližní, blízký člověk

salūtō 1 pozdravit

post hominum memoriam co lidé pamatují; po celou historii; kam paměť sahá

contingit, ere, contigit stát se, přihodit se

contumēlia, ae, f. potupa, urážka (vōcis – nahlas pronesená, vyslovená)

taciturnitās, ātis, f. mlčení, mlčenlivost

opprimō, ere, pressī, pressum potlačit, zničit, rozdrtit

Quid, quod… A co ta skutečnost, že…

adventū při příchodu

subesllium, iī, n. místo k sezení, lavice

persaepe přečasto

cōnstituō, ere, stituī, stitūtun ustanovit, rozhodnout, určit

quō animō s jakým rozpoložením, jak

tandem viz začátek řeči

## 17.

mehercule u Herkula (bere si jej za svědka pro své ireálně tvrzení)

istō pactō tímto způsobem

tu tibi urbem non arbitraris? z předchozího kontextu si domyslete: relinquendam

iniūriā neprávem

suspīciō, ere, suspēxī, suspectum vzhlížet; podezírat

suspectus 3 podezřelý

offēnsus uražený????

aspectus, ūs, m. vzhled, pohled na (+ gen.);

īnfestus 3 nepřátelský

cōnspiciō, ere, spēxī, spectum zahlédnout, (u)vidět

cōnscientia, ae, f. vědomí něčeho; (conscientiā scelrum = jelikož seš si vědom svých zločinů), zlé/dobré svědomí

agnōscō, ere, agnōvī, agnōtum poznávat, shledávat nějakým

odium, iī, n. nenávist

iūstus spravedlivý, oprávněný

mentēs sēnsūsque volnerās „urážíš jejich smýšlení a cítění“

praesentia, ae, f. přítomnost; zde: kontakt, stýkání se

nūllā ratiōne žádným způsobem

plācō 1 usmířit, upokojit, naklonit si

aliquō někam

concēdō, ere, cessī, cessum připustit, dovolit; uhnout z cesty, (po)odejít

parricīdium, iī, n. otcovražda, vražda rodiče (vlast je „matka“), vražda člena rodiny

vereor, ērī, ritus sum (verēbēre = verēbēris) bát se, ostýchat se, mít ostych před, mít úctu k (+ akuz.)

sequor iūdicium podvolit se úsudku/rozsudku

pertimēscō, ere, pertimuī + akuz. leknout se, mít strach z

## 18.

quae = patria

agō, ere, ēgī, āctum hnát, dělat; jednat, vyjednávat (zde: mluvit)

tacitus 3 mlčící, mlčky

nex, necis, f. vražda, zabití

vexātiō, ōnis, f. sužování, trýznění

dīreptiō, ōnis, f. olupování, rozchvacování, rozkrádání

impūnītus 3 beztrestný

quaestiō, ōnis, f. otázka, hledání; vyšetřování, soudní komise, soud

ēvertō, ere, vertī, versum vyvrátit, zničit, rozvrátit

perfringō, ere, frēgī, frāctum zlomit, prolomit; zničit

valeō, ēre, valuī ad mám dost sil k/na

superiora zde: dřívější činy

propter + akuz. kvůli

increpō, āre, uī, itum zahlučet, zařinčet, zašramotit

inīre cōnsilium zosnovat plán

abhorreō, ēre s hrůzou se odvracet od; být vzdálen od

discēdō, ere, cessī, cessum odejít

ēripiō alicuī timōrem zbavuji někoho strachu

falsus klamný, falešný, neoprávněný

tandem aliquandō konečně jednou

## 19.

haec = haec verba

impetrō 1 dosáhnout (cíle, požadavků), domoci se

adhibeō vim používám sílu/násilí

quid quod A co to, že… A co ta skutečnost, že

in custōdiam aliquem dō dávám někoho do vazby / dávám někoho střežit

suspīciō, ōnis, f. podezření

M'. Manius

habitō 1 bydlet

recipiō, ere, cēpī, ceptum přijmout

domī meae u sebe doma

adservō (ass-) 1 zachovávat, chovat, přechovávat

rogō 1 žádat

nūllō modō žádným způsobem, v žádném případě

tūtō esse být v bezpečí

contineō, ēre, tinuī, tentum pohromadě držet, svírat

repudiō 1 odmítnout

sōdālis, is, m. přítel, kumpán

dēmigrō 1 přestěhovat se (od-, na-)

vidēlicet je možno vidět; samozřejmě, očividně, zřejmě

dīligēns, ntis pečlivý

suspicor 1 podezírat

sagāx, ācis bystrý, důvtipný, pozorný

carcer, eris, m. vězení, žalář

vinculum, ī, n. pouto, řetěz

## 20.

ēmorior, ēmorī, ēmortuus sum zemřít

aequō animō s klidnou, vyrovnanou myslí

solitūdō, inis, f. samota

mandō 1 svěřit, odevzdat; pověřit

referō, ferre, rettulī, relātum předložit senátu nějaký problém

ordō, inis, m. [senātorius] stav [senátorský] = senátoři

mihi placet líbí se mi, zdá se mi správné/žádoucí

obtemperō (opt-) + dat. poslechnout něco, být poslušen něčeho

abhorret viz výše v 18

vōx, vōcis, f. hlas; výrok, slovo

ecquid zdaž něco, zdali něco; zda

attendō, ere, attendī, attentum dávat pozor, pozorovat

animadverō, ere, vertī, versum obracet pozornost k; pozorovat, všímat si

silentium, iī, n. mlčení

auctōritās, ātis, f. autorita, váženost

voluntās, ātis, f. vůle, přání

## 21.

iūre optimō plným právem, naprosto po právu

vim/manūs alicuī īnferre zaútočit na někoho, napadnout někoho, vztáhnout ruku na někoho

quiēscō, ere, quiēvī, quiētum jsem klidný, mlčím

probō 1 schvaluji

patior, patī, passus sum strpět, snést; dopustit

dēcernō, ere, crēvī, crētum rozhodovat, vynášet verdikt

clāmō 1 volat, křičet

cārus 3 drahý, milý

vīlis, e levný, laciný, bezcenný

circumstō, stāre + akuz. stát okolo něčeho

studium, iī, n. snaha, studium; zájem, horlivost, náklonnost

perspiciō, ere, perspēxī, perspēctum prohlédnout, poznat

exaudiō 4 zaslechnout

vix sotva, stěží

addūcō, ere, addūxī, aductum přivést, přimět

usque až

prōsequor, sequī, secūtus sum vyprovodit

## 22.

quid proč

te ut ulla res frangat tebe aby něco zlomilo?!

corrigō, ere, corrēxī, corrēctum opravovat

meditor 1 + akuz. pomýšlet na něco, uvažovat o něčem

duint = dent (konj. préz. od *do*)

animum indūcō, ere, dūxī, ductum + inf. rozhodnout se pro něco

tempestās, ātis, f. bouře (i metaforicky)

invidia, ae, f. závist, nenávist

in praesēns tempus nyní, v přítomném okamžiku, prozatím

recēns, recentis čerstvý

at ale, zato

posteritās, ātis, f. potomstvo, budoucno

impeneō, ēre hrozit, viset nad někým jako hrozba

est tantī stojí to zato

sēiungō, ere, sēiūnxī, sēiūnctum oddělit

commoveō, ēre, commōvī, commōtum pohnout (i emocionálně, postojově)

cēdō, ere, cessī, cessum kráčet, ustoupit

tempora, um, n. okolnosti, problematické časy > potřeby

is, ea, id ten; takový

pudor, ōris, m. stud

revocō 1 odvolat, zpět povolat; zabrzdit někoho před děláním něčeho

## 23.

quam ob rem a proto, pročež

praedīcō, ere, dīxī, dictum předpovědět, dopředu oznámit; ohlásit; veřejně hlásat

cōnflō 1 rozdmýchat, (dmýcháním) vyvolat, způsobit

rēctā (sc. viā) přímo, rovnou (sc. cestou)

sermō, ōnis, m. řeč

mōlēs, is, f. masa, hmota; zde: tíha

sustineō, ēre, uī, tentum udržet, unést

serviō 4 sloužit, otročit

importūnus 3 surový, drzý

scelerātus 3 zločiny poskvrněný, zločinný; subst. zločinec

mē cōnferō, ferre, contulī, collātum uchýlit se

concitō 1 podněcovat, burcovat

sēcernō, ere, crēvī, crētum oddělit, odlišit

bonī, ōrum, n. dobří, řádní občané

bellum alicuī īnferre zaútočit na někoho, začít válku s někým

exsultō 1 bujně si počínat, divě se radovat z (+ abl.)

impius 3 bezbožný

lātrōcinium, iī, n. loupežnictví, zbojnictví (Cicero nactiutrhačně o spiknutí)

ēiciō, ere, ēiēcī, ēiectum vyhodit, vyvrhnout

aliēnus 3 cizí

invītō 1 pozvat

## 24.

praemittō, ere, praemīsī, praemissum napřed posílám

praestolor 1 + dat. stát připraven a čekat na někoho

pangō, ere, pīnxī/pīgī/pepigī, pactum skládat, smluvit

aquila, ae, f. orel, orlice (i jako odznak legie)

argenteus 3 stříbrný

fūnestus 3 zhoubný, smrtelný

sacrārium, iī, n. obřadní, posvátné místo

veneror 1 + akuz. uctívat

altar/altāre, is, n. (obvykle v pl.) oltář

## 25.

cupiditās, ātis, f. touha, tužba, chtivost

fūriōsus 3 zběsilý („běsuplný“)

rapiō, ere, rapuī, raptum uchvacovat, krást; zde: strhávat, vléci

aliquid mihi affert dolōrem/voluptātem, něco mi působí bolest/rozkoš

āmentia, ae, f. šílenství

pariō, ere, peperī, partum, paritūrus rodit, získat

voluntās, ātis, f. vůle

servō 1 zachránit, ušetřit, uchovat (zde: někoho pro něco)

nōn modo nejen

nē… quidem ani

concupīscō, ere, cupīvī, cupītum zatoužit po něčem

nancīscor, scī, na(n)ctus sum + akuz. náhodou získat, narazit na

dērelīctus 3 opuštěný, zbavený čeho (+ abl.)

fortūna, ae, f. jmění (obvykle však v plurálu)

cōnflātus 3 rozdmýchaný, skutý; sehnaný, posbíraný, vytvořený z (ex)

## 26.

perfruor, fruī, fruitus sum + abl. požívat, užívat (si), zakoušet, pocítit

laetitia, ae, f. radost, veselost

gaudium, iī, n. veselí

exsultō bujně si počínat, vyskakovat si, dovádět, jásat

bacchor 1 počínat si jako bakchantka

in numerō + gen. mezi někým

meditor 1 přemýšlet o; nacvičovat, cvičit se v něčem

ad studium huius vītae volně: „pro takový způsob života“

quī feruntur o kterých se mluví

iaceō, ēre, iacuī ležet

stuprum, ī, n. smilstvo

obsidēre stuprum volněji „číhat na příležitost ke smilstvu“

obīre facinus volně „provést zločin“

īnsidior 1 strojit past na, líčit na (*insidiantem* je zde doplňkem infinitivu vigilāre; dosl. „zůstávat vzhůru jakožto strojící past na…“, tj. zůstávat vzhůru, aby…)

somnus, ī, m. spánek

marītus, ī, m. manžel

bona, ōrum, n. majetek, jmění

ōtiōsus 3 mimo politický život jsoucí, v klidu žijící

ostentō 1 ukazovat, předvádět

famēs, is, f. hlad

frīgus, oris, n. chlad, zima

inopia, ae, f. nedostatek

## 27.

tantum tolik, tak moc

prōficiō, ere, fēcī, fectum mít úspěch, uspět, dělat pokrok

repellō, ere, reppulī, repulsum ā + abl odstrčit, odrazit, nepustit někoho k něčemu

temptō 1 osahávat, zkoušet; útočit na ně

exul, exulis, m. vyhnanec

suscipiō, ere, cēpī, ceptum brát na sebe, pustit se do něčeho

lātrōcinium, iī, n. loupežnictví, zbojnictví

nōminō 1 nazývat ss

prope téměř

querimōnia, ae, f. stížnost

dētestor 1 ??

dēprecor 1 prosit za odpuštění/odvrácení

percipiō, ere, cēpī, ceptum vstřebat, poslechnout si, slyšet

quaesō prosím

penitus hluboko

mandāre aliquid animo mentīque uložit si do mysli, zapamatovat si

etenim vždyť totiž, vždyť také, vždyť

cūnctus 3 veškerý

M. Marcus

-ne což (někdy i s významem údivu = *num*)

expectō 1 očekávat

auctor, ōris, m. původce, zdroj (o člověku)

ēvōcātor, ōris, m. vyvolavač, podněcovač (ke vzpouře)

exeō, īre, exiī, exitum vyjít; zde: odejít z Říma

immittō, ere, immīsī, immissum in poslat do; poslat proti něčemu (Catilina půjde za Manliem a pak spolu s ním bude pochodovat na Řím – jakoby ho tedy Cicero „neposlal z města, ale poslal na město“)

mactō 1 skolit, podřezat, zabít

## 28.

impediō 4 + akuz. brání mi, zdržuje mě

mōs maiōrum zvyk předků

multō 1 + abl. pokutovat/potrestat něčím

rogō 1 lēgem navrhuji zákon

at ale, jenomže, zato

dēficiō, ere, dēfēcī, dēfectum odpadnout

teneō iūra cīvium podržuji si občanská práva

vērō vskutku, opravdu;

grātiam referō odvděčuji se, vděčnost dávám najevo

homō per sē cognitus = homō novus

commendātiō, ōnis, f. doporučení

mātūrē časně, brzy, rychle

summum imperium = cōnsulātus

gradus, ūs, m krok, schod (zde míněn *cursus honōrum*)

honōs, ōris, m. pocta; úřad

## 29.

sevēritās, ātis, f. statečnost

fortitūdō, inis, f. odvaha, statečnost

tēcta, ōrum, n. střechy, domy

ārdeō, ēre, ārsī hořet, plát

cōnflagrō 1 zahořet, vzplát, plát

pauca = pauca verba

gladiātor, ōris, m. gladiátor (zde nactiutrhačně o Catilinovi)

ūsūra, ae, f. používání, využívání

dare ūsūram ūnīus hōrae ad vīvendum dopřát jednu hodinu k žití, nenechat naživu ani hodinu

sanguis, inis, m. krev

contāminō 1 poskrvnit

honestō 1 poctít, dodat na cti, proslavit

redundō 1 přetéci; zde možné přeložit: vyplynout?

quodsi a pokud, pokud však, pokud; zde: i pokud

## 30.

in hōc ordine = in senātū

dissimulō 1 zastírat, zakrývat

mollis, e měkký (zde: nerozhodný, shovívavý)

alō, ere, aluī, (al[i]tum) živit, vyživovat

corroborō posílit

imperītus (inp-) 3 nezkušený

animadvertō, ere, vertī, versum in alqm potrestat někoho

rēgiē jako král, jako tyran, tyransky

intendō, ere, intendī, intentum mířit, mít namířeno

paulisper nakrátko

reprimō, ere, pressī, pressum potlačit, zatlačit

in perpetuum navěky

comprimō, ere, pressī, pressum stisknout, zcela potlačit

mē ēiciō, ere, iēcī, iectum zde: vystřelit odněkud, kvapně sám sebe vyprovodit pryč

undique odevšad

colligō, ere, collēgī, collēctum sesbírat, shromážděné

naufragus, ī, m. ztroskotanec (zde metaforicky)

aggregō 1 připojit do stáda, shromáždit

extinguō, ere, tīnxī, tīnctum uhasit; potlačit, zničit

adulēscō, ere, adulēvī, adultum dospívám, vyspívam; zde: adultus – pokročilý, rozrostlý se

stirps, rpis, m. výhonek

sēmen, inis, n. semeno

## 31.

nesciō quō pactō bůhvíjak, bůhvíproč

ērumpō, ere, ērūpī, ēruptum prorazit, vyrazit (zde: vyjít na povrch/najevo, projevit se)

cōnsulātus, ūs, m. konzulát (úřad konzula; rok, kdy je člověk konzulem)

tollō, ere, sustulī, sublātum zdvihnout; odstranit

fortasse snad

relevō 1 + abl. zbavit od, ulevit od

resideō, ēre, resēdī zůstat sedět

vēna, ae, f. žíla

vīscera, um, n. vnitřnosti, útroby, orgány

aeger, gra, grum nemocný

aestus, ūs, m. žár, nával horka

febris, is, f. horečka

iactō 1 + akuz. zmítat někým

gelidus 3 studený

bibō, ere, bibī pít

adflīctō 1 zasáhnout, postihnout, drtit

ingravēscō, ere zhoršit se

## 32.

sēcēdō, ere, sēcessī, sēcessum jít stranou, odejít pryč, oddělit se

sēcernō, ere, sēcrēvī, sēcrētum oddělit, odlišít

congregō 1 shromáždit se

tribunal, ālis, n. tribunál, tribuna, vyvýšené místo pro soudce

obsideō, ēre, obsessī, obsessum obléhat

cūria, ae, f. kurie, senátní budova

malleolus, ī, m. kladívko; zápalný šíp

## 33.

ōmen, inis, n. znamení (hisce ominibus – za těchto znamení, s touto mojí neblahou věštbou)

auspicium, iī, n. pozorování věštných ptáků, „ptakozor“; věštění (na začátku nějakého podniku – např. založení města, zahájení stavby či války…)

Stator, ōris, m. „Zastavitel“ (Jupiter „Stator“ měl zastavit útěk Římanů ve válce se Sabiny); s genitivem *rei publicae* nutno asi přeložit „opora, záštita, ochránce“

arceō, ēre, uī aliquem ab bránit někomu, držet někoho od něčeho, nepouštět někoho k něčemu

foedus, eris, n. smlouva, pakt

societās, ātis, f. spojenectví, spolčení

mactō 1 obětovat; zabít; zde: trestat